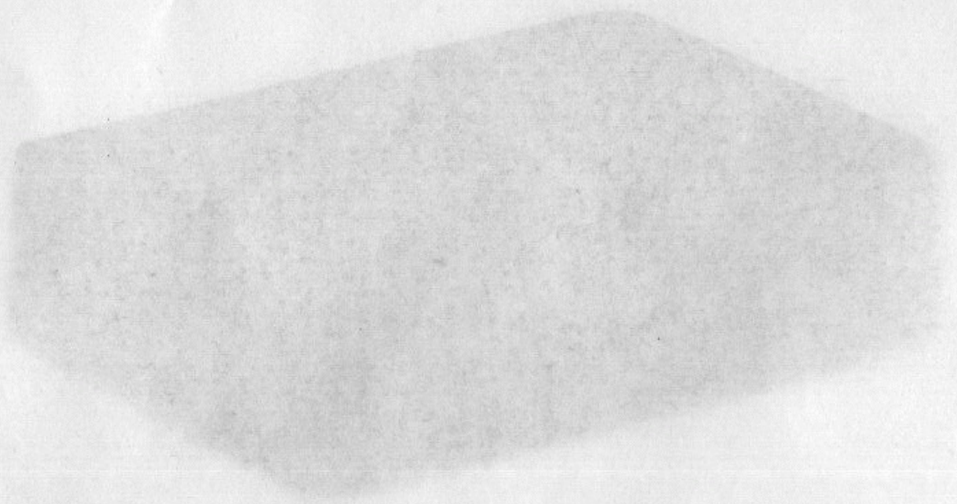
awisio™

Visual Sound Technologies

4 en 1 Récepteur-Enregistreur TNT, Lecteur MP3-Vidéo

PX-2076



4 en 1 Récepteur-Enregistreur TNT, Lecteur MP3-Vidéo

FRA

MODE D'EMPLOI

Consignes de sécurité et recyclage **6**

Votre nouveau récepteur-enregistreur TNT **8**
Contenu 8
Détails du produit 8
Face avant 8
Face arrière 8
Télécommande 9

Fonctions principales **13**
Changer de chaîne 13
Modifier le volume 13
Afficher le télétexte 13

Guide de programme electronique (EPG) **14**

Menu principal **16**
Télévision numérique 16
Gestion des canaux 16
Organisation des canaux 16
Tri des canaux 17
Groupement canaux 17
Editer canal 17
Tout supprimer 18
Rechercher de canaux 18
Recherche zone 18
Recherche manuelle 18
Recherche auto 19
Configuration 19
OSD 19

FRA

MODE D'EMPLOI

TV 19
Config. Système 19
Heure 19
Timer 20
Verrou parental 20
Update 20
Config. d'usine 20
Version 21
Film 21
Musique 21
Photo 21
Jeux 21
Push Box 22
Tetrix 22
Hit Rat 22
Gestion mémoire 22

C'est quoi la TNT? **23**

Données techniques **25**

Glossaire **26**
FTA 26
JPEG-Effekt 26
LCN 26
PCR 26
PID 26

Note **27**

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous servir correctement du produit. Gardez-le précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ne le modifiez pas. Risque de blessure !
- Faites attention lorsque vous manipulez votre produit. Une chute ou un coup peuvent l'abîmer.
- Ne l'exposez pas à l'humidité ni à la chaleur. Ne pas recouvrir. Ne le plongez pas dans l'eau.
- Maintenez hors de portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.

NOTE: Le récepteur-enregistreur TNT peut chauffer durant utilisation. Ceci est normal et ne doit pas vous inquiéter. La température externe du boîtier peut atteindre 65° Celsius sans endommager l'appareil. Ne pas placer à proximité de matériaux inflammables mais dans un endroit bien ventilé.

ATTENTION:

N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
Nous ne sommes pas responsables des conséquences inhérentes à un dommage.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques sans notification préalable pouvant ainsi entraîner des divergences dans ce manuel.

Conseil important concernant le recyclage

Votre nouveau produit a été développé avec le plus grand soin et avec des composants de haute qualité. Il devra cependant être un jour recyclé.
La poubelle barrée signifie que votre produit doit être recyclé séparément des ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Veuillez amener à l'avenir tous les appareils électriques ou électroniques aux points de ramassage publics de votre municipalité.
Celui-ci prend en charge vos déchets pour un recyclage écologique. Vous évitez ainsi les conséquences négatives sur l'homme et l'environnement pouvant découler d'une mauvaise prise en charge des produits à la fin de leur durée de vie.
Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année ainsi que sur des frais éventuels de collecte sont disponibles dans votre municipalité.

Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de ce récepteur-enregistreur TNT. Avec ce produit, vous pouvez, selon votre localisation géographique, capter toutes les chaînes TNT sur une TV classique. De plus, vous pouvez enregistrer les émissions comme avec un magnétoscope!
Afin d'utiliser au mieux votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Télécommande
- Adaptateur allume-cigare
- Antenne
- Récepteur infrarouge externe
- Adaptateur secteur
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

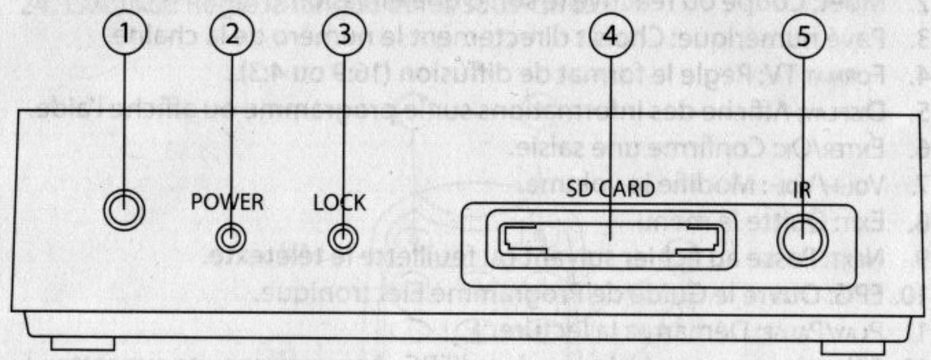
Détails du produit

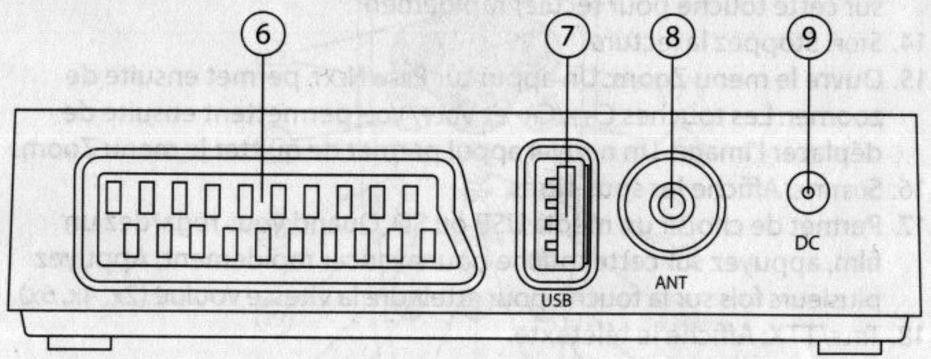
Face avant

1. Capteur pour la télécommande
2. Statut de marche
3. Témoin du récepteur
4. Lecteur de cartes 3 en 1
5. Capteur pour la télécommande

Face arrière

6. Branchement péritel
7. Branchement USB
8. Branchement Antenne
9. Branchement électrique

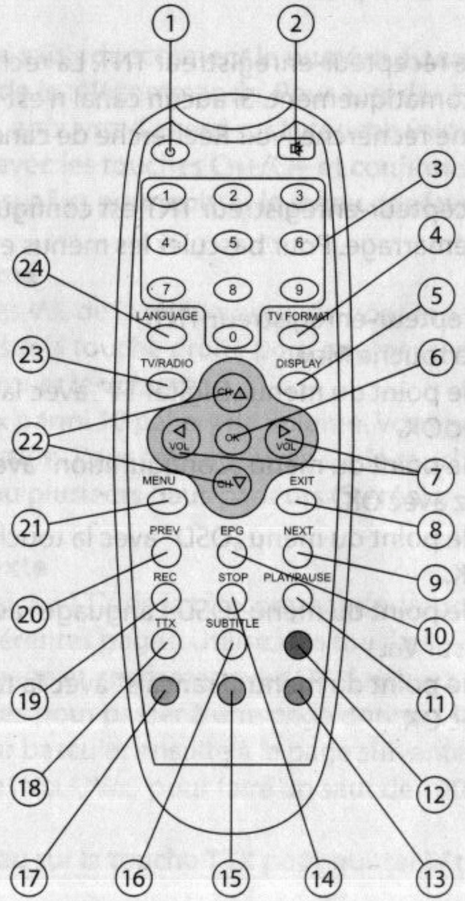




Télécommande

1. Interrupteur Marche/Arrêt: Allume ou éteint le récepteur-enregistreur TNT.
2. Muet: Coupe ou réactive le son d'une émission.
3. Pavé numérique: Choisit directement le numéro de la chaîne.
4. Format TV: Règle le format de diffusion (16:9 ou 4:3)..
5. Display: Affiche des informations sur le programme ou affiche l'aide.
6. Enter/Ok: Confirme une saisie.
7. Vol+/Vol-: Modifie le volume.
8. Exit: Quitte le menu.
9. Next: Passe au fichier suivant ou feuillette le télétexte.
10. EPG: Ouvre le Guide de Programme Electronique.
11. Play/Pause: Démarrez la lecture.
12. Sélectionnez une émission dans l'EPG. Appuyez ensuite sur cette touche pour passer directement dans le menu Timer.
13. Affiche la liste des favoris. Quand vous regardez un film, appuyez sur cette touche pour reculer rapidement.
14. Stop: Stoppez la lecture.
15. Ouvre le menu Zoom. Un appui sur Prev/Next, permet ensuite de zoomer. Les touches Ch+/Ch- et Vol+/Vol- permettent ensuite de déplacer l'image. Un nouvel appui permet de quitter le menu Zoom.
16. Subtitle: Affiche les sous-titres.
17. Permet de choisir un média USB ou SD. Quand vous regardez un film, appuyez sur cette touche pour avancer rapidement. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour atteindre la vitesse voulue (2x, 4x, 6x).
18. Title/TTX: Affiche le télétexte.
19. Rec: Démarre l'enregistrement.
20. Prev: Passe au fichier précédent ou feuillette le télétexte.
21. Menu: Ouvre le menu.

22. Ch+/Ch-: Changement de canal ou navigation dans le menu.
23. TV/Radio: Bascule entre réception TV et Radio (la radio TNT n'est pas encore disponible en France).
24. Language: Règle la langue et les sous-titres.



Branchez le récepteur-enregistreur TNT à votre TV via un câble péritel. Connectez l'antenne et dirigez-la. Branchez ensuite le récepteur-enregistreur TNT au réseau électrique via l'adaptateur secteur fourni. Branchez éventuellement la rallonge infrarouge. Ceci permet de télécommander votre récepteur-enregistreur même s'il est placé derrière votre télévision par exemple.

Allumez ensuite le récepteur-enregistreur TNT. La recherche des canaux démarre automatiquement. Si aucun canal n'est trouvé, vous devrez relancer une recherche (voir Recherche de canaux).

Votre nouveau récepteur-enregistreur TNT est configuré en anglais lors du premier démarrage. Pour basculer les menus en français, faites comme suit:

- Allumez le récepteur-enregistreur TNT.
- Appuyez sur la touche MENU.
- Sélectionnez le point du menu „Digital TV" avec la touche CH- puis confirmez avec OK.
- Sélectionnez le point du menu „Configuration" avec la touche CH- puis confirmez avec OK.
- Sélectionnez le point du menu „OSD" avec la touche CH- puis con firmez avec OK.
- Sélectionnez le point du menu „OSD Language" avec la touche CH- puis appuyez sur VOL+.
- Sélectionnez le point du menu „Français" avec la touche CH- puis confirmez avec OK.

Changer de chaîne
En plein écran, appuyez sur les touches CH+/CH- pour changer le canal. Appuyez sur OK pour accéder à la liste de sélection rapide. Sélectionnez ensuite un type de programme avec les touches VOL+/VOL-. Sélectionnez ensuite un canal avec CH+/CH-. Appuyez sur OK pour confirmer puis EXIT pour quitter la liste de sélection rapide.

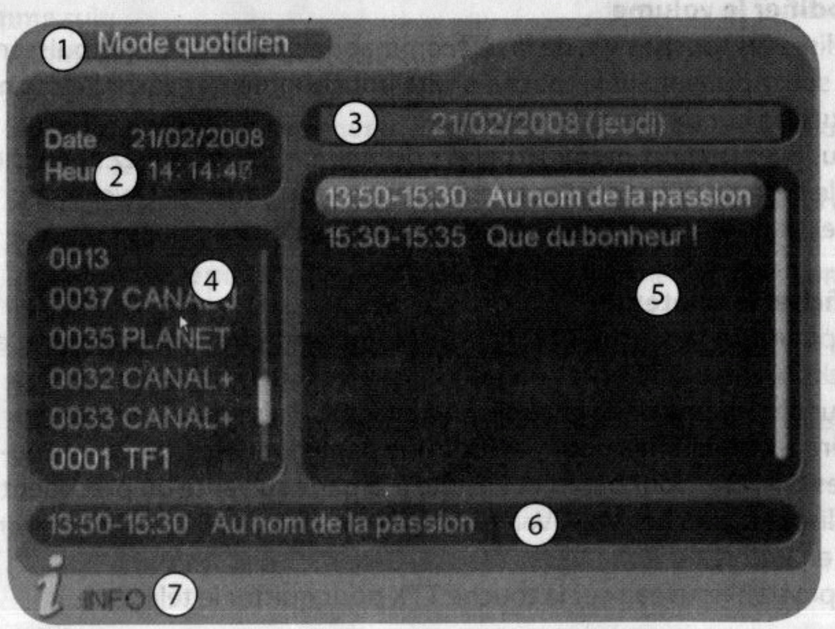
Vous pouvez aussi saisir directement le numéro du canal voulu via le pavé numérique de la télécommande. Pour accéder à un canal enregistré comme favori, appuyez d'abord sur la touche verte. Sélectionnez ensuite un canal avec les touches CH+/CH- et confirmez avec OK. Appuyez ensuite sur EXIT pour quitter le menu des favoris.

Modifier le volume
Utilisez les touches VOL de la télécommande pour modifier la puissance du son. Appuyez sur la touche droite pour augmenter et sur la touche gauche pour diminuer le volume.
Vous avez le choix parmi 10 paliers de volume. Vous pouvez aussi choisir le type de diffusion. Pour cela, appuyez sur la touche LANGUAGE et sélectionnez un ou plusieurs haut-parleurs (Stéréo).

Afficher le télétexte
Appuyez sur la touche TTX de la télécommande. Vous avez maintenant le choix entre différentes pages. Utilisez les touches directionnelles pour choisir une page et confirmez avec OK. Saisissez ensuite le numéro à trois chiffres pour passer à une page donnée. Utilisez les touches CH+/CH- pour basculer ensuite à la page suivante ou précédente. Utilisez les touches VOL+/VOL- pour faire un saut de 100 pages en avant ou en arrière.
Appuyez à nouveau sur la touche TTX pour quitter le télétexte.

Appuyez sur la touche EPG pour ouvrir le Guide de Programme Electronique. Il affiche le programme en cours ainsi que le suivant. Le programme est composé de sept sous-fenêtres:

1. Affiche le mode (quotidien ou hebdomadaire).
2. Affiche la date et l'heure.
3. Affiche la date et le jour de la semaine.
4. Affiche la liste des canaux. Vous pouvez changer de chaîne avec les touches CH+/CH-.
5. Cette section affiche le programme TV de la chaîne en cours de diffusion.
6. Cette section affiche des informations supplémentaires sur le pro gramme sélectionné.
7. Affiche des informations sur les actions possibles.



Pendant l'affichage du Guide de Programme Electronique, appuyez sur la touche verte de la télécommande pour accéder au mode semaine.
Le mode semaine affiche le programme de la semaine entière. La présentation est la même que pour le Guide de Programme Electronique journalier.
Appuyez sur les touches VOL+/VOL- pour passer d'un jour à l'autre.
Appuyez sur les touches CH+/CH- pour changer de chaîne.
La touche jaune permet de passer en affichage avancé.
La touche bleue permet de passer en mode Timer pour enregistrer une émission.

Appuyez sur la touche MENU pour accéder au menu principal. Ce menu vous permet d'administrer les canaux, voir des photos et des films, écouter de la musique, jouer à des jeux et gérer vos médias de sauvegarde. Choisissez un sous-menu avec les touches CH+/CH- et confirmez l'entrée avec OK.

Télévision numérique

Gestion des canaux
Vous pouvez éditer, renommer ou supprimer des chaînes.

- *Organisation des canaux:*
  Ce point du menu liste toutes les chaînes captées par le récepteur-enregistreur TNT. Utilisez les touches CH+/CH- pour sélectionner une chaîne. Vous pouvez maintenant verrouiller le canal, le supprimer de la liste, l'ajouter aux favoris ou le passer.
  - Appuyez sur la touche jaune pour passer cette chaîne à l'avenir. Exemple: Vous ne voulez plus voir la chaîne numéro 5 à l'avenir. Appuyez sur la touche jaune et la chaîne ne sera pas affichée quand vous zappez avec les touches CH+/CH-. Vous pouvez cependant toujours afficher cette chaîne en saisissant directement son numéro avec le pavé numérique.
  - Appuyez sur la touche rouge pour ajouter une chaîne à la liste des favoris. Ceci permettra à l'avenir un accès plus rapide.
  - Appuyez sur la touche verte pour supprimer totalement une chaîne.
  - Appuyez sur la touche bleue pour verrouiller une chaîne. Ce verrou sera uniquement levé par la saisie du code correct. Ceci permet d'éviter que vos enfants ne voient une chaîne inadaptée à leur âge.

- *Tri des canaux:*
  Ceci permet le tri des canaux pour placer les canaux importants sur un numéro faible. Il existe trois manières de trier.
  Première option, sélectionnez le pays dont vous voulez voir les chaînes. Cette option est utile si vous pouvez capter les chaînes de deux pays mais ne voulez que afficher celles d'un seul pays.
  Deuxième option, triez les canaux selon leur coût. En utilisant la fonction FTA, les canaux dont la réception est gratuite sont placés en premier dans la liste. Utilisez la fonction ALL pour lister tous les canaux. La fonction SCRAMBLE mélange les chaînes. Troisième option, triez les canaux selon leur nom. Vous pouvez trier selon LCN (logical channel number) ou selon l'alphabet. Utilisez les touches CH+/CH- pour sélectionner une option et appuyez sur la touche VOL+. Sélectionnez ensuite un type de tri et confirmez avec OK. Confirmez à nouveau avec OK et répondez Oui.

- *Groupement canaux:*
  Ce menu permet de grouper les canaux selon leur domaine. Utilisez les touches CH+/CH- pour sélectionner une chaîne. Appuyez ensuite sur le pavé numérique pour attribuer un type.

- *Editer canal:*
  Ce menu permet d'éditer un canal ou d'en ajouter un nouveau. Sélectionnez une chaîne et appuyez sur la touche jaune pour l'éditer. Vous pouvez maintenant modifier le nom du canal et le PID. Pour modifier le nom du canal, utilisez le pavé numérique de la télécommande comme un téléphone mobile lors de l'écriture d'un SMS. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche rouge et ajouter un nouveau canal.

- *Tout supprimer*:
  Vous pouvez supprimer tous les canaux de la liste.

Recherche de canaux

Ce point vous permet de recherchez les chaînes. Il existe trois types de recherches: la recherche par zone, la recherche manuelle et la recherche automatique. Sélectionnez une des trois possibilités avec les touches CH+/CH- et confirmez avec la touche OK. Un message vous demande le mot de passe. Saisissez «0000» si vous n'avez pas encore défini de mot de passe personnel.

- *Recherche zone:*
  Cette fonction recherche toutes les chaînes d'un pays. Utilisez les touches CH+/CH- pour sélectionner le pays dans lequel vous vous trouvez puis confirmez avec OK. Vous avez le choix parmi les pays suivants: Allemagne, Angleterre, Italie, France, Espagne, Hollande, Taiwan, Chine, Norvège, Suède, Finlande.
- *Recherche manuelle*:
  Saisissez la fréquence sur la télécommande. Vous pouvez aussi chercher dans une zone. Définissez l'intervalle de recherche de 8 Mhz à 7 ou 6 MHz. Appuyez pour cela sur les touches VOL+/VOL-. Appuyez ensuite sur OK pour confirmer votre saisie.
- *Recherche auto:*
  Ce type de recherche vous permet de saisir la fréquence de départ et de fin. Utilisez simpiement le pavé numérique de la télécommande. Définissez l'intervalle de recherche (comme en manuel) sur 6, 7 ou 8 MHz.

Configuration

- *OSD:*
  Ce menu vous permet de modifier la présentation du Guide de Programme Electronique. Sélectionnez la couleur, le degré de transparence et l'affichage de l'heure. Vous pouvez en plus définir la langue du Guide de Programme Electronique et du programme télé. Utilisez les touches CH+/CH- pour sélectionner un menu, ouvrez le volet avec la touche VOL+ puis modifiez le réglage avec la touche CH+/CH-. Confirmez enfin avec OK.
- *TV*:
  Réglez ici le format, la couleur, la luminosité et le contraste. Utilisez les touches CH+/CH- pour sélectionner un menu puis VOL+ pour modifier le réglage.
- *Config. système:*
  Réglez ici l'equalizer, le son Surround, les réglages de l'antenne et la zone de réception. Ce menu vous permet aussi d'améliorer l'effet JPEG.
- *Heure:*
  Ce menu vous permet de régler l'heure. Vous avez alors le choix entre une configuration manuelle ou automatique. La configuration manuelle permet de régler l'heure au choix en la saisissant directement avec le pavé numérique. En configuration automatique, il vous suffit de régler le fuseau horaire par rapport au méridien de Greenwich. L'heure française est de GMT+1 heure. Vous pouvez en plus appliquer le passage automatique à l'heure d'été.

- *Timer:*
  Ce menu vous permet de programmer un ou plusieurs enregistrements. Vous pouvez en plus définir des rappels. Sélectionnez d'abord le numéro sous lequel vous voulez enregistrer le programme. Sélectionnez ensuite la fréquence du Timer: journalier, une fois seulement, hebdomadaire ou une fois par an. Sélectionnez ensuite l'action à effectuer. Vous pouvez définir un message, démarrer un canal donné ou enregistrer un programme. Sélectionnez ensuite le canal ou le message. Sélectionnez ensuite la date et l'heure. Lorsque vous faites un enregistrement ou que vous voulez voir un canal, vous pouvez définir le temps durant lequel le récepteur-enregistreur TNT restera allumé.

- *Verrou parental:*
  Modifiez ici le mot de passe du récepteur-enregistreur TNT et des canaux en question. Pour cela, saisissez d'abord l'ancien mot de passe puis saisissez ensuite deux fois le nouveau mot de passe.

Update
Ceci permet de faire une mise à jour en cas de fonctionnement erratique. Pour cela, enregistrez une nouvelle version du firmware sur une clé USB, branchez-la au récepteur-enregistreur TNT puis ouvrez le fichier. Confirmez l'Update avec OK. Contactez notre service technique avant de tenter une telle manipulation.

Config. d'usine
Ceci permet de rétablir les paramètres d'usine par défaut. Pour cela, saisissez le mot de passe et confirmez le retour aux réglages par défaut. N'oubliez pas que la langue sera aussi modifiée.

Version
Ce menu permet d'afficher les versions Software et Hardware.

Film
Ce point du menu permet de visionner un film. Pour cela, branchez une mémoire SD ou USB contenant un film. Sélectionnez ensuite le film et confirmez avec OK. Utilisez les touches PREV et NEXT pour passer au film suivant ou précédent. Utilisez la touche PLAY/PAUSE pour suspendre ou reprendre la lecture. Utilisez la touche LANGUAGE pour basculer entre la piste audio gauche, droite et stéréo. Utilisez EXIT pour quitter le programme et revenir au menu.

Musique
Ce point du menu permet d'écouter de la musique. Pour cela, branchez une mémoire SD ou USB contenant de la musique. Sélectionnez ensuite la piste et confirmez avec OK. Utilisez les touches PREV et NEXT pour passer au titre suivant ou précédent. Utilisez la touche PLAY/PAUSE pour suspendre ou reprendre la lecture. Utilisez EXIT pour quitter le programme et revenir au menu.

Photo
Ce point du menu permet de visionner des photos. Pour cela, branchez une mémoire SD ou USB contenant des images. Utilisez les touches PREV et NEXT pour passer à l'image suivante ou précédente.

Jeux
Ce point du menu permet de jouer à un des trois jeux disponibles. Utilisez les touches CH+/CH- pour choisir entre Box Man, Tetris et Hit Rat puis confirmez avec OK.

- *Push Box:*
  Démarrez une nouvelle partie en appuyant sur la touche NEW GAME. Déplacez les blocs sur les cases indiquées à l'aide des touches directionnelles. N'oubliez pas que les blocs ne peuvent que être tirés vers vous. Quittez la partie en appuyant sur la touche EXIT GAME.
- *Tetrix:*
  Démarrez une nouvelle partie en appuyant sur la touche NEW GAME. Faites pivoter les blocs avec la touche CH+. Déplacez les blocs à l'endroit voulu avec les touches VOL+/VOL-. Quittez la partie en appuyant sur la touche EXIT GAME.
- *Hit Rat*:
  Démarrez une nouvelle partie en appuyant sur la touche NEW GAME. Donnez un coup au rat lorsqu'il apparaît. Pour cela, utilisez le pavé numérique: le chiffre 1 sert pour le haut-gauche, le chiffre 2 pour en haut au milieu. Quittez la partie en appuyant sur la touche EXIT GAME.

Gestion mémoire
Visualisez les données présentes sur le support mémoire.

Abréviation
TNT signifie télévision numérique terrestre aussi appelée DVB-T „Digital Video Broadcasting -Terrestrial" en anglais. Il s'agit de la diffusion d'un signal vidéo numérique depuis des émetteurs au sol. La TNT est un hybride entre l'ancienne antenne communautaire et la technique numérique moderne (aussi utilisée pour les transmissions satellites).

La technique
La TNT permet la diffusion de plusieurs chaînes dans la même gamme de fréquences. Comme pour les transmissions satellites, les signaux TNT sont polarisés soit verticalement soit horizontalement.
La TNT étant diffusée simultanément par plusieurs émetteurs dans la plupart des régions, il est aussi possible de regarder la télé en déplacement.
Le réseau TNT est actuellement déployé sur la totalité du territoire français mais cela ne signifie pas que vous capterez la télé absolument partout. Vous pouvez consulter une carte des émetteurs TNT à l'adresse http://www.tnt-gratuite.fr/.

La qualité de diffusion
La qualité de réception de chaînes TNT dépend de plusieurs facteurs:
Plus vous êtes proche d'un émetteur, meilleure est la qualité de réception.
Moins vous vous déplacez, meilleure est la qualité de réception. Quand vous vous déplacez, la réception dépend de la direction.
Plus l'antenne est dans un endroit dégagé, meilleure est la qualité de réception.
Plus votre antenne est bonne, meilleure est la qualité de réception.

Astuces pour améliorer la qualité de réception

L'antenne passive fournie suffira à capter correctement dans une zone située à proximité d'un émetteur. Si vous êtes plus éloigné, une antenne active amplifiée peut fortement améliorer la qualité de réception du signal. Il est préférable de placer les antennes près d'une fenêtre. Veillez aussi à la polarisation: vous pouvez tester la qualité en plaçant une antenne à l'horizontale.

Dans une zone de mauvaise réception (par exemple dans une vallée) une ancienne antenne râteau peut être une bonne alternative. Celle-ci doit cependant être correctement dirigée selon la polarisation de l'émetteur: horizontalement ou verticalement.

Si votre habitation est située dans une zone d'ombre de la TNT, il est nécessaire d'avoir un décodeur dédié.

Pour le réglage ou l'installation d'une antenne, adressez-vous à un antenniste-installateur TNT qualifié!

Rendez-vous sur le site internet www.pearl.fr pour trouver une large gamme de produits et d'accessoires TNT. Par exemple:

- **PE-8127** FreeTec Antenne TNT active de chambre, 21dB (une antenne active puissante au design raffiné)
- **PE-6766** FreeTec Antenne TNT active d'extérieur, 20dB (une antenne active résistant aux intempéries et pouvant fortement améliorer la réception)
- **PE-8126** FreeTec Antenne active TNT pour PC portable, 20dB (une antenne active mobile pour regarder la télé sur votre PC portable)
- **PE-8128** FreeTec Amplificateur et distributeur TNT, 12dB et 4 sorties (un amplificateur qui distribue le signal de l'antenne jusqu'à quatre appareils TNT)

Zone de réception:	170 – 861 MHz
Puissance bel:	-10 - -90 dBm
Version USB:	2.0
Transmission OFDM:	2K, 8K
Bande:	6 MHz, 7 MHz, 8MHz
Antenne:	75 Ohm
Consommation:	5 Watt, 12 Volt/420 Milliampère
Médias de stockage lus:	SD, USB, MS
Formats vidéos lus:	MPG, DAT, VOB, AVI, DivX4.0, DivX5.5
Format audio lu:	MP3
Format image lu:	JPEG
Taille:	110 x 72 x 29 mm

FTA = Free to Air
Ces chaînes sont diffusées sans cryptage. Cela signifie que la réception est gratuite. Le contraire est Pay-TV.

Effet JPEG
La compression en fichier .jpeg peut créer des artefacts carrés de couleur à l'écran. Le réglage «Effet JPEG» minimise ces artefacts ce qui nécessite cependant un taux de transmission plus élevé.

LCN – logical channel number
Un numéro assigné à une chaîne et qui sert à l'ordre du classement dans la liste de réception.

PCR – programm clock reference
Les informations temporelles transmises avec chaque programme et servant à synchroniser les données audio et vidéo.

PID – process identification number
Un numéro assigné à chaque évènement.

NOTE: Ce récepteur-enregistreur supporte uniquement le système de fichiers FAT-32. Les mémoires flash formatées avec un autre système ne pourront pas être lues. Vous ne pourrez pas non plus y enregistrer de programmes.
Le récepteur-enregistreur TNT peut atteindre une vitesse de transmission de 6Mbit/Seconde lors d'un enregistrement.
Les disques durs de plus de 5400 tours/minute et/ou de plus de 120Go ne seront pas reconnus par le récepteur-enregistreur TNT.
Certaines fonctions comme les sous-titres, le télétexte et le choix de la langue ne peuvent pas être utilisées pendant un enregistrement.